

哈佛故事译林

STAR STORY IN HARVARD

New Curriculum Standard
English-Chinese Reading

哈佛 明星

我们捧过和迷过的大腕儿

文 青 刘艳丽◎编著

超值回报：

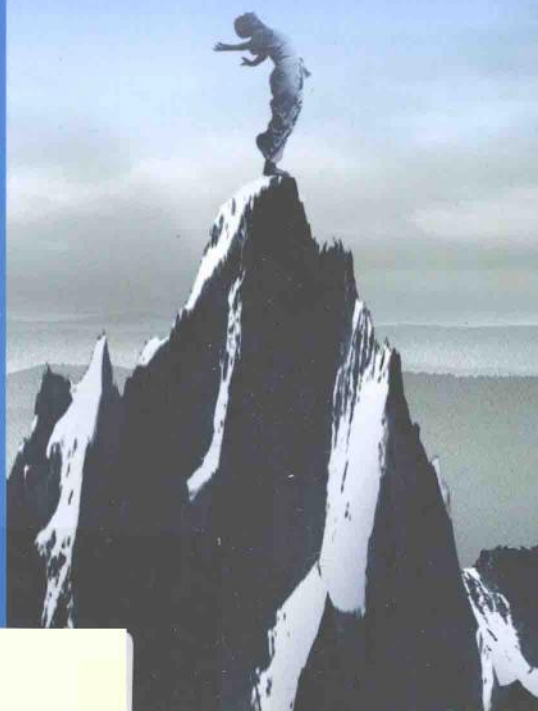
一卷在手，
尽享12册
3000分钟
纯正美音
MP3

不用去哈佛，不用找外教，听说读写轻松掌握！
单词不用背，真题不用买，彻底摆脱考试窘迫！

高中必读，初中拔尖！

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

中学英语新课标
英汉双语阅读丛书



哈佛故事译林

哈佛明星

我们捧过和迷过的大腕儿

STAR STORY
IN HARVARD

文 青 刘艳丽◎编著

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

哈佛明星：我们捧过和迷过的大腕儿：英汉对照 /
文青，刘艳丽编著. — 北京：北京出版社，2013.6

(哈佛故事译林)

ISBN 978-7-200-09548-7

I. ①哈… II. ①文… ②刘… III. ①英语—阅读教
学—中学—课外读物 IV. ①G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第294430号

哈佛故事译林

哈佛明星

我们捧过和迷过的大腕儿

HAFO MINGXING

文 青 刘艳丽◎编著

*

北京出版集团公司 出版
北 京 出 版 社
(北京北三环中路6号)

邮政编码：100120

网 址：www.bph.com.cn
北京出版集团公司总发行
新 华 书 店 经 销
北京画中画印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 14.75印张 360千字

2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷

ISBN 978-7-200-09548-7

定价：28.80元

质量监督电话：010-58572393

目录 CONTENTS

Chapter 1

政治明星

Political star

01



The benefit of being stolen

被盗的好处 2

02



To be honest and hide nothing

坦诚相见与毫无隐瞒 6

03



Be good at thinking and famous by his uncle

善于动脑，借叔扬名 10

04



Swim back, you and your horse

你和你的马游泳回来吧 14

05



Overcome the disease

让病魔输给自己 18

06



Talk about the Chinese dishes

调侃中国菜 22

07



Remember what mother taught

谨记母亲教诲 26

08



Work steadily

一步一个脚印 30

Chapter 2

电影明星

Movie star



01



Eternal theme—home

永恒的主题——回家 36

02



Adhere to the innocence and dreams

坚持童真和梦想 40



03	Extremely intelligent Harvard actress	
	冰雪聪明的哈佛女星.....	44



04	I have come to learn	
	我是来学习的	48



05	Fashion market's new idol and the Cinderella	
	时尚界的新宠与灰姑娘.....	52



06	Nice work, dear Emma	
	干得漂亮, 亲爱的艾玛.....	56



07	Be true to yourself	
	做真实的自己	60



08	Soul catcher	
	心灵捕手	64

01	Play, have a quiet mind first 打球, 首先要有一颗宁静的心灵	70
----	--	----

02	Break into NBA 勇闯NBA.....	74
----	------------------------------	----

03	Both the school and play are important 学业和打球并重	78
----	---	----

04	A musical prodigy—Yo-Yo Ma 音乐神童马友友	82
----	---	----

05	The traitor of classical music 古典音乐的叛逆者.....	86
----	---	----

06	French romance, American humor and Chinese humility 法式浪漫、美式幽默和中国式谦和	90
----	--	----

07

Music is just a part of life

音乐只是生活的一部分 94

08

Do not repeat, do not take the usual way

不做重复事，不走寻常路 98

09

The road not taken

未选择的路 102

10

Life is not to do first

人生不愿做第一 106

Chapter 4 微软明星

Microsoft star

01

I am the master of my life

我的人生我做主 112

02

Parents urged him to do charity

父母劝他做慈善 116

03



Can't wait to be filial to parents

孝顺父母不能等 120

04



Whimsy and reach the acme of perfection

奇思异想与尽善尽美 124

05



Declined to a billion dollars

拒绝10亿美元 128

Chapter 5

学习明星

Learning star


01



Arrange our life according to the demand of soul

按心灵需求安排人生 134

02



Never too late to learn

学习什么时候都不嫌晚 138

03



Eulogy to My Humble Abode

陋室铭 142

04

Smartness is worthless

聪明不值钱 146

05

Think independently from the childhood

从小独立思考 150

06

Refuse to gains without pains

拒绝不劳而获 154

07

Win the respect relying on its own efforts

靠自身努力赢得尊重 158

08

To regain confidence

重拾信心 162

09

Good habit is the half of success

良好的习惯是成功的一半 166

10	<p>A perfect example of Chinese quality education 中国素质教育的完美典范..... 170</p>
----	--

11	<p>To improve the Chinese education 改进中国教育..... 174</p>
----	---

12	<p>I conformed to the spirit and temperament of Harvard 我和哈佛的精神、气质相符..... 178</p>
----	---

13	<p>Precious “an hour dog time” 宝贵的“一小时遛狗时间”..... 182</p>
----	--

Chapter 6

其他明星

Other stars

01	<p>The psychologist who never went to psychology class 从没有上过心理学课的心理学家..... 188</p>
----	--

02	<p>William James's five maxims 威廉·詹姆斯的5条箴言..... 192</p>
----	---

03



I was president of Harvard

我是哈佛校长 196

04



Hold your dream

坚持自己的理想 200

05



Pursue what you think are the most meaningful

去追求你认为最有价值的事 204

06



The people who can work for real

真正会工作的人 208

附录一 中考单词：考来考去就这几个 212

附录二 高考单词：考来考去就这几个 216

Chapter 1

政治明星

Political star



名人逸事

39岁时，罗斯福不幸得了脊髓灰质炎症，导致其腰部以下完全永久性瘫痪，他的身心遭受到重大挫折。在私下场合，他使用轮椅，但在公众面前，他通常由助手或儿子搀扶着笔直站立，以免被他人看到。

几年之后，罗斯福终于以常人难以想象的毅力战胜了病魔，恢复了健康。经过这次磨炼，他变得更加热心、谦卑、沉稳而富有智慧。这种重大的人格转变，对他日后问鼎总统宝座，具有很大的意义。

When Roosevelt was young, his mother usually educates him that we need to treat things with a usual mind. Think everything in a positive way. Thus it will not only make life happier and steadier, but also can influence the people around you. It will make them feel happy and inspired too. This is catching two birds with one stone. This method developed Roosevelt's active and optimistic life attitude and benefited him a lot. Whatever he encountered in life, he would always treat with a usual mind to gains and loses success and defeats. He can also see the good side from bad things too, which deserves praise. The following story is a live example.

In his youth, once Roosevelt's house was broke in by a thief and many valuable items were lost. His family members were feeling a great pity at those stolen and were angry at that thief. But Roosevelt didn't regard it as a big matter. On the contrary, he listed three good things for everybody.

First, the thief only took some things from the house instead of everything. What luck!

Second, the thief only stole things but didn't hurt any family. Everyone was safe. What better luck!

Third, the thief is not one of the members in our family, but somebody else. It proves that all our family is good and kind person. This is also a thing worthy of celebrating.

Originally a bad thing turned into a matter worthy of celebrates in the end after Roosevelt's analysis. Hearing his words, his family was moved by his optimistic spirit, and their bad mood was swept away, too.

It remains me of one well-known article in our Middle school Chinese book called Misfortune may be an Actual Blessing.

There is a man who is very good at horsemanship. Without any reason his horse ran to the escapement of Huren-the Northern barbarian tribes in ancient China. His neighbors heard this and came to comfort him. But the owner of the horse wasn't so pessimistic like them. He didn't think that's not a good thing. Truly, several months later, his horse came back leading other

罗斯福小时候，他的母亲总是教育他，要以平常心看待事物，凡事要朝积极方向考虑，这样，不仅可以让生活过得更快乐、更踏实，还可以感染身边的人，让他们也感受到快乐和鼓舞，可谓一举两得。这种教育方法培养了罗斯福积极乐观的人生态度，让他受益匪浅。生活中，不管遇到什么事情，他总是以一颗平常心看待得与失，成与败，并能从一些“坏事”中提炼出“好”的一面，这非常难能可贵。比如下面这个小故事，就是一个生动的例子。

在罗斯福尚处少年时代时，有一次，家里进了贼，丢失了很多贵重的东西。家里人都非常心疼那些遭窃的东西，对那个贼非常生气。可是罗斯福却没有觉得这是一件多么糟糕的事情，相反，他给大家罗列了三点好处：

第一，盗贼只盗取了家中的一点东西，而没有将全部东西都偷走，这是多么值得庆幸的一件事情啊！

第二，盗贼只偷走了家里的东西，而没有伤害家人，大家都平安无事，更值得庆幸！

第三，盗贼不是我们家里的任何一个人，而是别人，这说明我们家的人都是善良的好人，这也是值得庆贺的一件事！

本来很糟糕的一件事情，在小罗斯福的分析下，却变成了一件值得庆祝的“好事”。家人听完，都被他的乐观精神所感动，被盗的坏心情也一扫而光。

这让我想起了中学语文课本上那篇著名的《塞翁失马》：

一个精通马术的人，他的马无缘无故跑到了胡人的驻地。邻居们都为此来安慰他。大家都觉得，这件事是坏事，马去了胡人驻地，可能永远也回不来了。可是马的主人却不像他们那样悲观。他认为这未必就不是一件好事。果然，过了几个月，他的马竟然领着胡人的马回来了。马失而复得，邻居们又来祝贺他。

influence ['ɪnfluəns] *n.* 影响；势力；有影响的人（或事物）

新课标 | 中考 | 高频

例句 It might also prevent a person from sleeping well, he says, and that could have an influence. 他说这可能会让人睡不好觉，是会有影响的。（2011年中考贵阳卷）

family ['fæməli, 'fæmli] *n.* 家；家族；（大）家庭（包括父母子女及近亲）

新课标 | 高考 | 高频

例句 Before you quit your job, consider how your family would feel about your decision. 在你辞职之前，请好好考虑你家人对于你的决定的感受。（2012年高考重庆卷）

into ['ɪntu] *prep.* （表示方向）进入……中；（表示所属）输入；（表示状态）进入……状态

新课标 | 高考 | 高频

例句 Whatever is left over may be put into the refrigerator. 剩下的任何东西都放进冰箱。（2011年高考安徽卷）

actual ['æktʃʊəl] *adj.* 真实的

新课标 | 中考 | 高频

例句 It first referred to the picture before an actual（真实的）drawing on the wall. 它首先提到了一个在墙上的实际绘图。（2011年中考福州卷）

later ['leɪə] *adv.* 较晚地；以后，过后

新课标 | 高考 | 高频

例句 Don't worry. The hard work that you do now will be repaid later in life. 别担心，你现在的辛苦劳动在以后的生活中会得到回报的。（2011年高考湖南卷）



传世名言

罗斯福名言：好作文的首选素材

He who seize the right moment, is the right man.

谁把握机遇，谁就心想事成。

Victory won't come to me unless I go to it.

胜利是不会向我走来的，我必须自己走向胜利。

Man struggles upwards, water flows downwards.

人往高处走，水往低处流。

The people who get on in this world are the people who get up and look for circumstances they want, and if they cannot find them, make them.

在这个世界上取得成就的人，都努力去寻找他们想要的机会，如果找不到机会，他们便自己创造机会。

A strong man will struggle with the storms of fate.

强者能同命运的风暴抗争。

horses belong to Huren. The lost horse was found so people came to celebrate for him. The horse owner wasn't so happy. He didn't think that's a good thing. Truly, his son fell off the horse and broke his legs. People came to comfort him. The horse owner told them that's not a bad thing. Truly, a year later, Huren invaded the surroundings of the Great Wall; all the strong adult men went to fight in the battle. And many died in the battlefield. Only the old man's son lived for his legs were lame. Thus we usually say fortunes are where misfortunes exist while misfortunes are where fortunes come from. There exists nothing absolute.

Everything has two sides. There is no absolute good or absolute bad. To the same thing, if we view it through a positive angle, we can see hope. If we view through a negative angle, we can only see despair. Therefore, all the youngsters must develop a positive life attitude. Receive every challenge, every storm, every success and every failure with a usual mind.

主人却并不开心。他认为，这未必就不是一件坏事。果然，他的儿子骑马时从马上摔了下来，摔断了腿。人们又纷纷前来安慰他。主人又对他们说，这未必就是一件坏事。果然，一年后，胡人大举入侵长城一带，壮年男子都去打仗了。很多人都死于这场战争。但是，唯独这个老人的儿子，因为瘸腿的缘故保住了性命。所以，我们常说，福兮祸所伏，祸兮福所倚，没有任何事情是绝对的。

事物都有两面性，没有绝对的好，也没有绝对的坏。看待同一事物，如果我们从积极乐观的角度看，我们会看到希望；从悲观消极的角度看，我们只能看到失望。所以，青少年们一定要养成乐观向上的人生态度，以一种平常心迎接人生的每一场挑战，每一次风暴，每一个成功，每一个失败。

view [vju] *n.* 看法，见解；风景

新课标 | 高考 | 高频

例句 Every moment offers a new view of the Earth's vast land mass and oceans. 航天飞船时时刻刻都为我们提供地球的广袤土地和壮观的海洋的景象。（2012年高考辽宁卷）